

Information

Power Parts

601 12027000

08. 2011

3.211.675



*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

KTM **POWERPARTS**

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.

Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.

Gracias.



Lieferumfang:

1x Koffer

1x Montagekit

1x TopCase Haken

2x Senkschraube M6x16

4x Senkschraube M6x25

6x Mutter M6

6x Scheibe A6,4

4x Buchse TopCase

4x Kunststoffkappe

60112027050

0991060163

0991060253

0985060003

0985060003

⚠ ACHTUNG

Bitte beachten Sie, dass sich beim Fahren mit Gepäck, das Fahrverhalten ändern kann. Sturzgefahr!

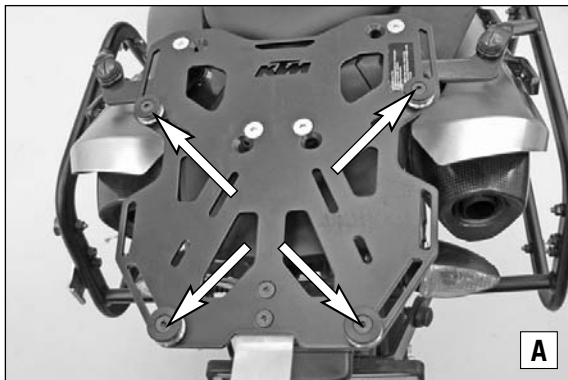
Wichtige Hinweise für das Fahren mit Gepäck:

Zulässige Höchstgeschwindigkeit 130 km/h.

Maximale Zuladung pro Seitenkoffer 5kg.

HINWEIS:

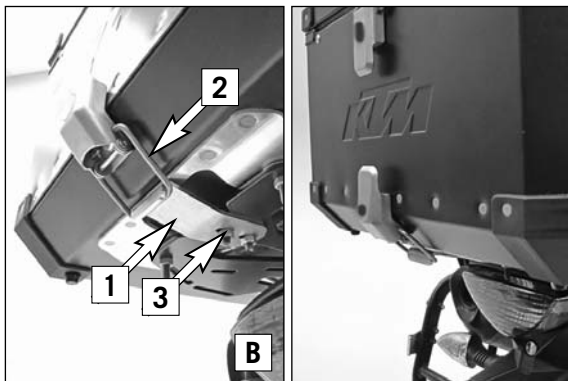
Bevor der Koffer montiert werden kann, muss die optional erhältliche Trägerplatte **60112927044** montiert werden.



- Buchsen TopCase und Kunststoffkappen mit den mitgelieferten Senkschrauben M6x25, Scheiben und Muttern montieren (10Nm) (Bild **A**).

HINWEIS:

Die Kunststoffkappen werden auf die Buchsen aufgesetzt.



- TopCase Haken (**1**) mit den mitgelieferten Senkschrauben M6x16, Scheiben und Muttern montieren aber noch nicht festziehen.

HINWEIS:

Zum richtigen Ausrichten des TopCase Hakens den Koffer aufsetzen, den Bügel (**2**) des Kofferverschlusses in den TopCase Haken (**1**) einhängen (Bild **B**) und leicht spannen. In dieser Position den TopCase Haken anschrauben. Die Verstellung des TopCase Hakens erfolgt über die Langlöcher.

- TopCase Haken festziehen (10Nm).



⚠ ACHTUNG

Prüfen Sie nach 50km alle Verbindungen auf festen Sitz.

Es wird empfohlen, alle Verbindungen regelmäßig auf festen Sitz zu prüfen.



Scope of delivery:

1x case	
1x assembly kit	60112027050
1x TopCase hook	
2x countersunk screws M6x16	0991060163
4x countersunk screws M6x25	0991060253
6x nuts M6	0985060003
6x washers A6.4	0985060003
4x bushings, TopCase	
4x plastic caps	

⚠ WARNING

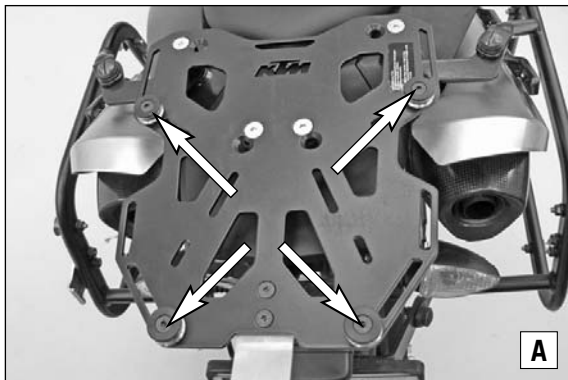
Please note that carrying luggage can change the handling characteristics. Danger of falling off!

Important advice for carrying luggage:

Permissible maximum speed 130 km/h.
Maximum payload per side case 5 kg

NOTE:

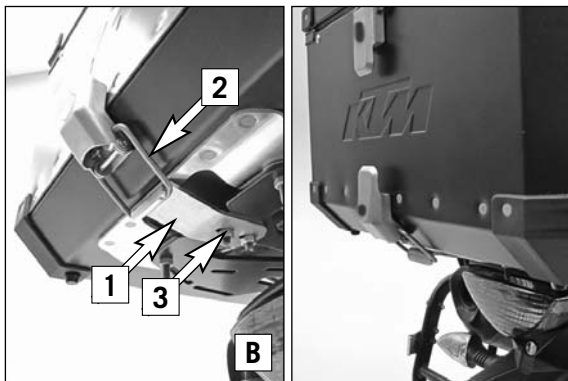
Before the case can be mounted, the optionally available back plate **60112927044** must be mounted.



- Mount the TopCase bushings and plastic caps using the supplied countersunk screws M6x25, washers and nuts (10 Nm) (Figure A).

NOTE:

The plastic caps are mounted on the bushings.



- Mount the TopCase hook (1) using the supplied countersunk screws M6x16, washers and nuts but do not tighten yet.

NOTE:

To properly align the TopCase hook, mount the case, hook the bracket (2) of the case latch in the TopCase hook (1) (Figure B) and tighten slightly. Screw the TopCase hook in place in this position. The TopCase hook can be adjusted using the slotted holes.

- Tighten the TopCase hook (10 Nm).



⚠ WARNING

Check all connections for tightness of fit after 50 km. It is recommended to check all connections regularly for tightness of fit.



Volume della fornitura:

N. 1 baule	
N. 1 kit di montaggio	60112027050
N. 1 gancio TopCase	
N. 2 viti a testa svasata M6x16	0991060163
N. 4 viti a testa svasata M6x25	0991060253
N. 6 dadi M6	0985060003
N. 6 rondelle A6,4	0985060003
N. 4 boccole TopCase	
N. 4 cappucci in plastica	

⚠ ATTENZIONE

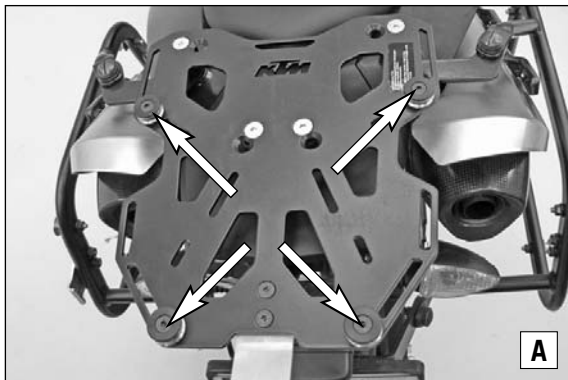
Attenzione! I bagagli possono influire sul comportamento di marcia del veicolo. Pericolo di caduta!

Avvertenze importanti per la guida con bagaglio:

Velocità massima ammessa: 130 km/h.
Carico massimo per ciascun baule laterale: 5 kg.

NOTA:

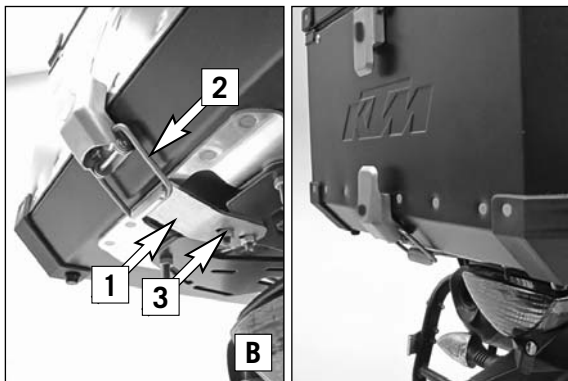
Prima di montare il baule, montare la piastra di supporto **60112927044** disponibile opzionalmente.



- Montare le boccole TopCase e i cappucci in plastica con le viti a testa svasata M6x25, le rondelle e i dadi (10 Nm) forniti in dotazione (figura **A**).

NOTA:

I cappucci in plastica vanno applicati sulle boccole.



- Montare il gancio TopCase (**1**) con le viti a testa svasata M6x16, le rondelle e i dadi forniti in dotazione, ma non serrare ancora.

NOTA:

Per allineare correttamente il gancio TopCase, posizionare il baule, agganciare la staffetta (**2**) di chiusura del baule nel gancio TopCase (**1**) (figura **B**) e tenderla leggermente. Avvitare il gancio TopCase in questa posizione. Per regolare il gancio TopCase utilizzare le apposite asole.

- Serrare il gancio TopCase (10 Nm).



⚠ ATTENZIONE

Ogni 50 km controllare che tutti i collegamenti siano ben saldi. Si consiglia di controllare periodicamente che tutti i collegamenti siano ben saldi.



Contenu de la livraison :

1x Valises	
1x Kit de montage	60112027050
1x Crochet TopCase	
2x Vis noyée M6x16	0991060163
4x Vis noyée M6x25	0991060253
6x Écrou M6	0985060003
6x Rondelle A6,4	0985060003
4x Bague TopCase	
4x Pastille en plastique	

⚠ ATTENTION

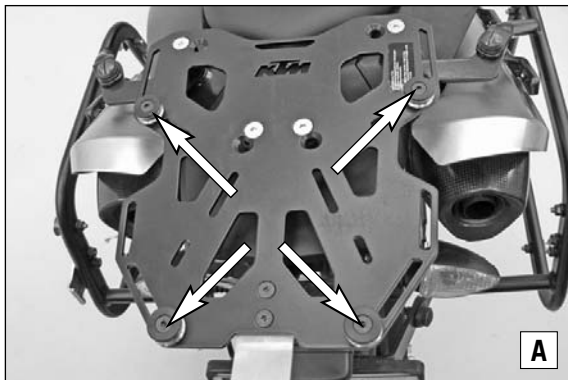
Ne pas négliger que lors des déplacements avec les bagages, la tenue de route n'est pas la même. Risque de chute !

Consignes importantes pour les trajets avec les bagages :

Vitesse maximale admissible 130 km/h.
Charge utile maximale par valises 5kg.

REMARQUE :

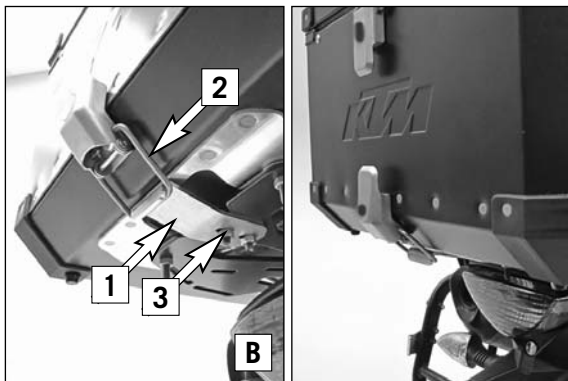
Avant de pouvoir monter les valises, la plaque de fixation disponible en option **60112927044** doit être montée.



- Monter les bagues de TopCase et les pastilles en plastique avec les vis noyées fournies M6x25, les rondelles et les écrous (10Nm) (figure **A**).

REMARQUE :

Les pastilles en plastique doivent être placés sur les bagues.



- Monter le crochet TopCase (**1**) avec les vis noyées fournies M6x16, les rondelles et les écrous mais sans les serrer.

REMARQUE :

Pour orienter correctement le crochet du TopCase, placer la valise, accrocher la bride (**2**) du verrou de la valise dans le crochet du TopCase (**1**) (figure **B**) et tendre le tout légèrement. Visser le crochet du TopCase dans cette position. Le positionnement du crochet TopCase se fait via les trous oblongs.

- Serrer le crochet du TopCase (10Nm).

⚠ ATTENTION

Au bout de 50km, vérifier le serrage de tous les assemblages . Il est recommandé de vérifier régulièrement le serrage des connexions.





Volumen de suministro:

1x Maleta	
1x Kit de montaje	60112027050
1x Gancho TopCase	
2x Tornillos de cabeza avellanada M6x16	0991060163
4x Tornillos de cabeza avellanada M6x25	0991060253
6x Tuercas M6	0985060003
6x Arandelas A6,4	0985060003
4x Casquillos TopCase	
4x Tapas de plástico	

⚠ ATENCION

Tenga en cuenta que el comportamiento de la motocicleta puede modificarse al conducir con equipaje. ¡Peligro de caída!

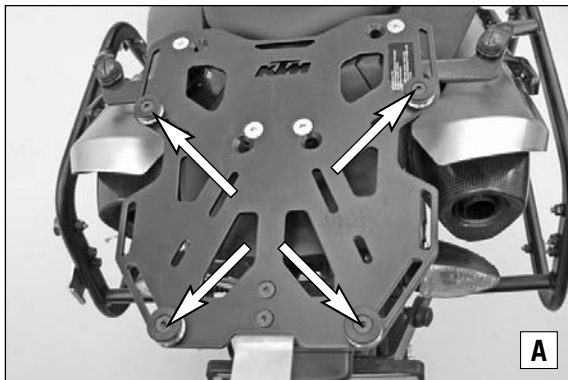
Advertencias importantes para conducir con equipaje:

Velocidad máxima permitida 130 km/h.

Carga máxima permitida por maleta lateral 5 kg.

NOTA:

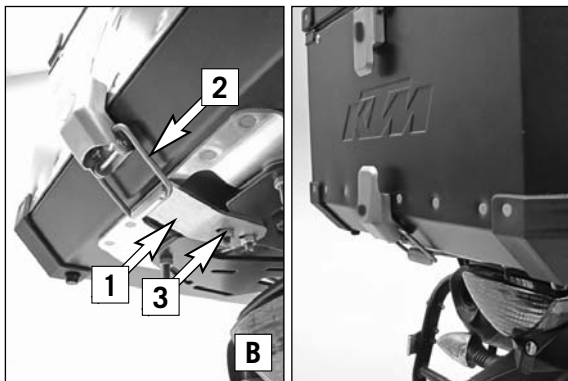
Antes de poder montar la maleta es necesario montar la placa de soporte opcional **60112927044**.



- Montar los casquillos TopCase y las tapas de plástico con los tornillos de cabeza avellanada M6x25, las arandelas y las tuercas suministrados (10Nm) (figura A).

NOTA:

Las tapas de plástico se colocan sobre los casquillos.



- Montar el gancho TopCase (1) con los tornillos de cabeza avellanada M6x16, las arandelas y las tuercas suministrados sin apretarlo todavía.

NOTA:

Para alinear correctamente el gancho TopCase, colocar la maleta, enganchar el estribo (2) del cierre de la maleta en el gancho TopCase (1) (figura B) y tensarlo ligeramente. Enroskar el gancho TopCase en esta posición. El gancho TopCase se puede mover por los orificios longitudinales.

- Apretar el gancho TopCase (10Nm).



⚠ ATENCION

Después de 50 km, comprobar que todas las conexiones estén firmes. Se recomienda comprobar regularmente que todas las uniones estén asentadas firmemente.